

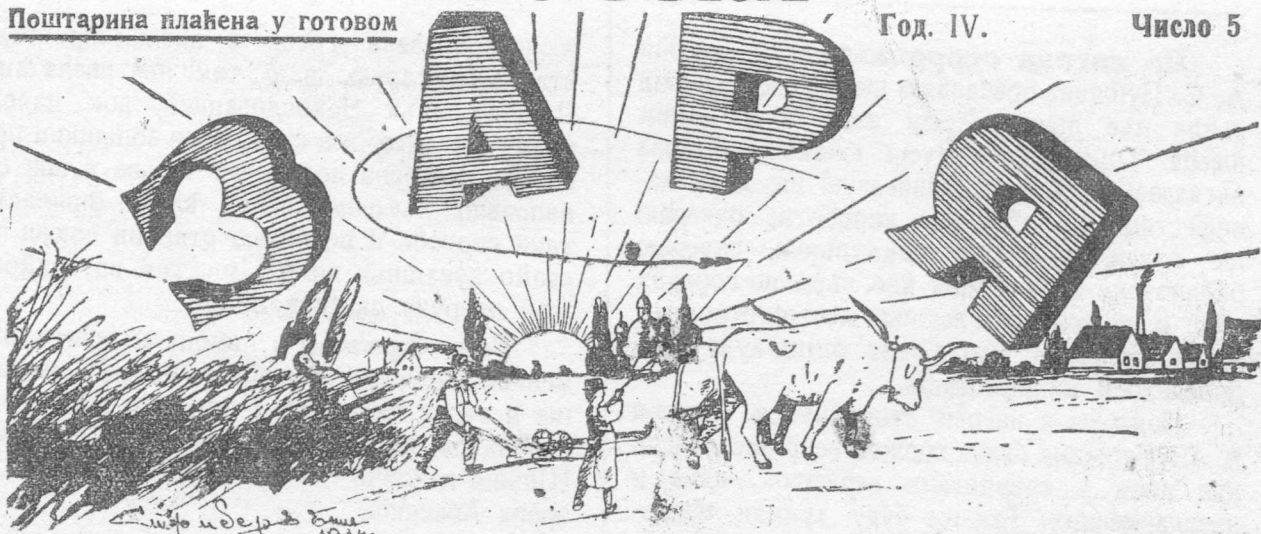
Г. Журо Водарати и
Миланович

РУССКА

Поштарина плаћена у готовом

Год. IV.

Число 5



ОРГАН КУЛЬТУРНО-НАЦИОНАЛНОГО СОЮЗА ЮГОСЛАВЯНСКИХ РУСИНОВ

РЕДАКЦИЈА И АДМИНИСТРАЦИЈА
Нови Сад, Пиротска 9.

Нови Сад, 14 фебр. 1937.

Издаје недељно

Претплата: на год. 50 Динара, на пол
год. 25 Дин., иностранство 2 Долара.
№ 1 ДИНАР

Сторочњица шмерци А. С. Пушкина

Того року 11 фебруара наведено ше сто роки од шмерци Александра Сергѣевича Пушкина, славного и поштованого од цалого културног мира поети, котри завершел свой живот у двобою 11 фебруара 1837 року.

Еще за живота бул любени и поштовани од руского народу, а його твори у поезији одушевљовали нѣ лѣм руски народ аље и други просвищени народи, так же ше його писньи преводзели и на други язики.

Александр С. Пушкин жил на двору руского цара як племич, аље його шљебода у писанью була огранѣчена и под строгу цензуру власцох пре його шљебодоуміе у писных и приверженосц гу слабом и потлаченим, па прето бул вельо раз увредзени од велможох, котри жили з нѣм вѣдно на двору, а котри го вишмѣйовали и тримали за нѣровного з нѣма. Вон прето вельо церпел и тримал ше нѣщесльивим. Пре тоту околносц и пре други, котри походзели од його жени, хтора була так исто з нѣм у руским двору як дворска дама, а коло хторей обљетали руски велможы пре ѣей красу. Пушкин у своим живоце чувствовал нѣшльебоду и нѣсигурносц и рѣшел одлучиц у двобою побиду або пораз, у хторим бул забити од Француза, а поховани потайно од широких масох руского народу.



А. С. Пушкин

З нагоди сторочњици од його шмерци, тот рок ше вола рок Пушкина, а його твори ше рихтаю за юбилейни виданя, у хторих описани його живот, його робота и його поетска величезносц. Як медзи славянами, так и медзи нѣславянами, Пушкинова сторочњица шмерци ше преславя, а на тих преславах ше виноша його дѣла и приказую ше його бесмертни поетски твори у драмаох як „Борисъ Годуновъ“, „Евгений Онегин“ и др. декламују ше. його писньи и виводза прикази з Пушкинових сценираних творох.

Александр С. Пушкин ше назива оцом русской поезији и як такого величаю го шицки. Француски новини „Тан“ принѣсли предложѣние Андре-а Пьера же би ше ѣедна од Париских ульцох, бльиско улыци Гетеа, Сервантеса, Байрона и Гейнеа, назвала Пушкинова. Так исто була у Паризу торжественно преславена памятка на Пушкина од специального французского комитета, у хторим ше находзели французски министри: Жан Зей, Дельбос и претсидатель французского парламента Еррио. У Прагу, Варшаву, Ужгороду, Мукачевѣ и по других городах так исто торжественно преславена сторочњица Пушкиновой шмерци, котри признати широм швета нѣ лѣм як поет руского народу, аље як поет и писатель опщого шветского карактеру.

По нагоди сторочніци од шмерци А. С. Пушкина преславяю ше його књижевни дѣла нѣ лѣм у Русіи алѣе и у цалим швецѣ. Торжество у Русіи вжало до тѣраз нѣвидзѣни розмири. Приредзую ше явни манифестації, предаваня, концерти; отвѣраю ше музеи, открываю памятники, отвѣраю библиотеки и читальни нѣ лѣм по городох алѣе и по менших и векших местох огромней Русіи. Преслава вжала вид опще-культурно-просвѣтней манифестації.

Памятка з нагоди сторочніци шмерци А. С. Пушкина будзе торжественно презлавѣна нѣ лѣм у славянских державох, алѣе и нѣславянских. Так ше буду тримац предаваня о А. С. Пушкину з нагоди сторочніци його шмерци на англійским языку у Лондону, Кембриджу, и Оксфорду на университетох, а у Италиі, на италіянским языку, у Римѣ, Напулю, Флоренції и Турину. У Букурешту на университѣ будзе тримац проф. Јорга преподаванѣ о Пушкину на румунским языку. У Канади, Зѣдинѣних Державох Америки, па у Сириі, Финскей, Швайцарскей, Данскей, Египту, Кини, Ирану и Афганистану буду ше отримоват торжества и памятки на шмерц бесмертного русского поѣти А. С. Пушкина.

Попри тому ше у церквох отримую панихиди за Пушкина. Так у Новим Саду у Саборней церкви отримали штирме священици парастос за Пушкина.

Нѣеприятельѣ Малей Антанти и Славянства виноша злонамирни висти же Чехословакія виступѣла зоз Малей Антанти. Тоти висти подобни гевтим ложним вистом о большевизації Чехословацкей Републики, а маю за циль збунѣиц и завадзиц держави Централней Европи, же би Хитлерова пангерманска политика могла цо лѣхчейше вивесц свойо плани гу забераню цудзих жемох под нѣмецку власц.

У Нѣмецкей йѣст тѣраз 374000 вецеѣй нѣзапослѣних як тѣраз рок.

И Америка у дачим заостанѣ. Док нѣе було кризи, у Америки одношеніе помѣдзи вѣльким капиталом и роботнѣиками, остало по старим, док ше тоти односи у Европских державох вѣльо поправили особено колективнѣма уговорами на пользу роботнѣикох. Аж тѣраз роботнѣици у Америки почали глѣдац свойо права и прѣто отримую вѣльки штрайки.

Фашисти у Румуніи нападли чехословацкого посланика п. Шебу, же увредзел румунску націю зос свою књишку: „Совѣйетска Русія и Мала Антанта“, гоч то у ствари нѣе стои. Исти шлѣдбеници Муссолиніа, Хитлера и Франка нападаю и югославянску владу же занѣдабала Малу Антанту

и же направѣла уговор о вичним приятельству з Болгарию, и о тим нѣе явѣла аньи Румуніи аньи Чехословацкей, док цалому швету познатѣ, же ствар стои зошицким противно. Жалосна поява же людзе хтори сцу направиц нѣезгоди своей влади, прилапѣю таки способи и розбиваю стаемни союзи пре свойо нукашнѣи цели. Зос тим иду найбаржей на руку пангерманом.

Ген. Франко з помоцу Италиі и Нѣмецкей напредуѣ. Англія и Франція указали ше и тѣраз як и нпр. у Абисиніи нѣеодлучни и випатра же ше их одбрана демократіи у Шпаніи закончи на исти способ як и одбрана Абисиніи.

Нѣмецка по Хитлеровой науки од Бога поволана як найспособнѣйша нація да влада зос другима. У своей књишци „Моя борба“ Хитлер пише же ше Нѣмецка ма прѣшириц на тѣльо же да ма под свою власцу 450 миліони а нѣе спомина колоніи, а то би значѣло мац под нѣмецку власцу цалу Европу. За остварѣнѣ шальѣних идейох, Хитлерови, як унѣищѣл други обвѣзаня, потребни колоніи. Нѣмецка од Англіи пита да йѣй ше враца шицки колоніи и нѣе пристава аньи на яки условія, док Англія од Нѣмецкей глѣда да би пристала бешѣдовац о колоніях, да ше Нѣмецка перше одрекнѣе тих своих шальѣних идейох и шальѣного обѣгованя у наоружаню.

Гоч яка строга цензура у Нѣмецкей, дознава ше же у вецеѣй вароших одбули демонстрації на хторих ше кричѣло: „вратце нам наших синых зоз Шпаніи“. Йѣст Нѣмцох хтори тримаю же Нѣмецка нѣема цо глѣдац у Шпаніи и першираз ше чули критики упущѣни на п. Хитлера, хтори иншак важѣл за нѣепомильного як папа у Римскей церкви.

Вивѣдзѣни пред суд 60 людзох, хтори дзвигли инвалидину од держави за двацец миліони, на мѣно тих хтори нѣе жию.

Тибор Етхард бувши прѣтставнѣик Мадярскей у Друштву народох наводзи же у Мадярскей три миліони гладую, а цала Мадярска ма седем миліони житѣльох. У йѣдним валалѣе вон нѣе нашол аньи у йѣдного сѣлянина гольѣм фалаток хлѣба, солѣи або дрѣва за огрив. Людзе ше хранѣя зоз цвѣрку.

Чехословацки авиони хтори лѣѣца за Францію нѣе буду ше спущовац вецеѣй у Нѣмецкей.

Здравлѣе св. отца папи ше поправѣло. Так вѣявѣли лѣкаре котри го лѣича, гоч хорота вжала досѣ вѣлки розмири и випатрала опасна.

ЗАДРУГАРСТВО и здравствене задругарство

(Предлужене)

Видзелъи зме же здравствене задругарство сербiянскогo типу за мешачну членарину од 3 до 5 дин. нѣ лѣм лъичи свойо члени на пол або и за трецину цени алье их и просвищуйе, а особено у здравственим на-пряму.

Здравствене задругарство нѣмецкогo типу хторе ше крашнѣ роширело у Бачкей а особито у Нѣмцох, ма вецей длужносц лѣм тунше лъиченѣ а у меншей мири и просвищованѣ народу.

То и розумно бо тоти задруги робя у крайох дзе опца а особено здравствена просвищеносц на вельо векшей ровнѣи як у тих крайох дзе робя здравствени задруги сербiянскогo типу.

Но и у тих нѣмецких здравствених задругох здравствене просвищованѣ потребне и постои.

Здравствени задруги нѣмецкогo типу положени вецей на торговачкей основи як тоти сербiянскогo типу. У тих задругох лѣкар нѣма стайемну плацу. Ту лѣкар, достава од членарини 4 дин. мешачно а задруга пiяти. Од препатрунки у амбуланти лѣкар ма 5 дин. а задруга шести а од препатрунки у доме лѣкар ма 9 дин. а задруга дзешати. Од операцийох и другой роботѣ лѣкара, задруга достава 50% а лѣкар достава процент од предатих лѣкох. Так у йедней задругѣ нѣмецкогo типу од 200 членох лѣкар ма 800 дин. од членарини мешачно и коло 1400 дин. од препатрункох а окрем того 50% од операцийох и процент од лѣкох.

Задруга ма 200 дин. од членарини а исто тельо од препатрункох окрем того 50% од операцийох и заробок од лѣкох. У слабих задругох за лѣкара лѣпши сербiянски тип а у моцних нѣмецки тип. Цо ше тиче членох за нѣх шицко йедно. У моцних задругох сербiянскогo типу може ше зменшовац лѣгчейше членарина и препатрунка а у исто таких нѣмецкогo типу, лѣгчейше зменшовац цену лѣком. Же йест добрей воли у членох и лѣкара здравствена задруга будзе квитнуц а и народ достанѣ добре и тунѣ лъиченѣ. У дапойедних задругох лѣченѣ члена нѣ кошта у задругѣ а нѣ трецину тельо кельо приватно а други задругѣ лъича свойо члени на пол цени або и за трецину цени и подзвигли себе дом хтори ма вредносц вецей тисячи динарох.

Лѣкар здравственей задругѣ може мац и приватну праксу и нѣчленох препатрац

по обичней такси. Шицки упутства за стваранѣ задругѣ сербiянскогo типу дава „Савез здравствених задруга“, Београд Скерлићева 24 а упутства за осниванѣ задругѣ нѣмецкогo типу дава Средишня задруга земльораднических здравствених задругох, Жельезничка ул. 26 Нови Сад.

Здравствени задругѣ маю вельку задачу у отримованю народногo здравя бо лъиченѣ постава могучне и худобнѣйшим людзом. Я думам же препатрунка треба да будзе цо тунша то йест 6 дин. у лѣкара, а 10 дин. у доме. Зоз тим члени лѣгчейше приду до лѣкара, науча ше да вше кед су хори глѣдаю помоц лѣм од лѣкара а нѣ од врачаркох и бабох, а навирно приду дораз у початку хороти, бо препатрунка тунѣа, и зоз тим хороту нѣ запуца и лѣхчейше ше вильча и менѣи видаю за лѣки. Зос тунѣу препатрунку ше посцигнѣ то же хори часто придзе глѣдац и совит од лѣкара та гоч му а нѣ лѣки нѣ потребни, алье ше посцигнѣ и то же лѣкарови нѣ придзе хори уж теди кед му нѣт помѣци и лѣка, гоч да пришол пред даскельома днями та би ше лѣхко вилѣчел. Вежнѣиме лѣм тот приклад. Нѣшка од дифтерii умере ещи 7% до 15% гоч мам сигурни лѣк. А чом то так. Половка од тих або и вецей умре лѣм прето же чекали два три днѣи бо дохтор драги а може буц хорота прейдзе. Кед хорота обладала дзедко теди ше уж нѣ шме шпоровац алье теди уж може буц и нѣскоро. Я у задругѣ, кед владаю обераци хороти, часто мам зоз шицким иншаки приклад. Придзе мац зоз дзедком да видзи цо му, и кед дзедку нѣч вона гвари: лѣпше да дам и сто раз по 6 дин. за препатрунку як раз да призем нѣскоро“.

Др. Й. Шарик

(Далѣй будзе)

Пан Николай Горняк и його работа медзи Русинами у Югославиѣ

Шицким нам добре позната дѣялносц п. Николая А. Горняка медзи русским народом у Бачки и Сриме, як на националним так и на просвитним полю за тот кратки час його пребиваня у Югославиѣ. Вон обшол готово кажде село у котрим жию Русинѣ нѣ з намиренням же би шпиюнирал або агитовал проци нас як то „Р. Новинѣ“ писали, алье же би упознал наш народ як у просвитним так и у националним погляду и же би могол приказац нашим братом на Горњици наш живот и материялни и духовни яки йе насправди. У тим напряду, такой по приходу медзи наш народ бачванско-сримски, обрацел

ше гу духовним нашим оцом же би му вони як таки далѣи найпотребнѣйши податки о нашим просвитним и националним живоце, алѣе такой спочатку наишол на — пиштоль! На пиштоль гварим, бо место одвиту достал варварски дочек од тих цо им шмерdzi народне добро и народне напредованье, а пахнѣе глупосц и простота нашого русского народу. Знаме шицки тих маскираних „културних“ и „духовних“ вождох нашого народу и прето думам же нам шицким ясно хто то бул. Цо себе думае, мили читательє, яку думку мал о просвити п. Николай А. Горняк медзи югославянскими Руссинами кед такой на першим дотику зоз духовними вождями наишол на варваризам? Навирно нѣе очековал пиштѣль, каменѣи и „марш свинѣо батогашка“ як му гуторел то йеден духовни отец у заносу своей високей думам и „колосалней“ просвищеносци. То ганьба. Ганьба пред нашим народом, а еше векша пред нашими братами на Горњици котри читали у новинох як бул дочекан п. Н. А. Горняк, а я думам же би ше аньи найпростейши, аньи найглупши, нѣе виражел так на госца, па гоч би го тримал и за свойого противнѣика, як то духовни отец и тримал п. Н. А. Горняка. Алѣе досц о тим. О тим уж було писано и у нас и на страни. Цо вещей и Америка нас зна яких людзох маме коло Просвити. Нам нѣе лѣем ганьба алѣе и жалѣ же зме допустили да овладаю у нашим народзе таки людзе, зос таку „руську“ свидомѣсцу, па були вони и сами Русини або Горвати.

П. Николай А. Горняк ше нѣе зльекол и нѣе устукнул пред препятствиями на яки нашол, алѣе храбро ступел до контакту зос самим простим народом, же би ше упознал з нѣим. И на цо наишол? Наишол на добри русски народ котри ма нѣесовисних водителѣох у чарних мантийох. Радовал ше же ипак нѣе висцерани русский дух у дальеко одорваним конарку русского народа, же жие еше рускосц, же ше будзи националне чувство и же справди и напредує на страх тим цо го негираю и давя. Прилапел ше до роботы. Прилапел ше щиро и нѣесебично, же би помог тим цо еше нѣе спадли до мрежи украинизму и сепаратизму, а його работа нѣе була даремна. За кратки час його пребиваня медзи нами зробел вельо за нас, упознал нас зос опставинами нашого народу у Подкарпатской Руси, указал нам, же зме нѣе усамени у борби за народносц и помагал нам нѣесебично на каждым крочаю, а за шицко тото достал од противнѣикох нашого движенѣа мѣно „батогаш“, с котрим ше поноши кажды свидоми Русин, а на котре и сам п. Николай А. Горняк горди гоч нѣе знал у по-

чатку нѣич о тим мену. Його нѣе застрашили каменѣи аньи поповски леворвер, и то йеден од вельких доказох же п. Н. А. Горняк любии русски народ и же заслужує любов народа. За нѣго кажде пониженье од страни противнѣикох батогаштва и заряштѣа, движенѣа рускей народней свидомѣсци и просвищованя, лѣем йеден доказ вещей його щирей любви гу шицкому цо русске, цо нашо, а за нас заряшох потѣиха и надѣия же п. Н. А. Горняк нѣе клонѣе у борби и заш док ше враци гу нам.

Гласи котри ше ширя з намиренѣем же би ше цо чарнѣйше приказал п. Н. А. Горняк походза навирно з устох тих котрим вон завадза. То аньи нѣе чудо. Кажды ше бори за свойо идеи и на то ма потполне право кед тоти идеи нѣекодльиви алѣе од пользи за опщу ствар народа. Алѣе тенденция с котру ше сѣе посцигнуц лажни ефекти у народу, гадна. Гадна йе прето же йе нѣе истина, и же п. Н. А. Горняк нѣе сѣекол до Америки як то гуторя, алѣе йе поволани на Конгрес котри ше там одбудзе, а поволали го нашо Карпаторосси и радовали ше му кед пошол нѣе так як нашо попове.

Наведзем лѣем йеден приклад зос „Востоку“ од 7 януара 1937 р. число 404 як Карпаторосси у Америки дочекали и привитали п. Н. А. Горняка:

„Približajetsja praznik Roždestva Christova k ktorom my vsi jak istinyje christiane prihotovl'ajemsja, budeme kupovati podarki svojim rodnym i znakomym a my vsi Karpatorossy v Ameriki dostaneme drahocinyj i prekrasnyj podarok v lici h-na Hornjaka, kotoryj na samoje Roždestvo pridet v horod New Jork“.

Па дальей описую цо длужен русски народ у Америки зробиц же би дочек Н. А. Горняку бул цо лѣепши а медзи иншим пишу и (преведзене на наш язык):

„Ми ше шицки длужни постарац о тим же би по нашим стретаню нѣе остало аньи йедного у Америки — так велького як и малого места, у котрим би наш образовани и талантльиви чловек нѣе пречитал лекции о животу нашого карпаторусского народа и то нѣе лѣем того цо жийє на нашей Родини Карпатской Руси но и у братскей держави Югославийи.“

Ето то лѣем йедна часц с того цо пишу о Н. А. Горнякови имерикански новини „Восток“ и можеме видзиц як там дочекали нашого национального борца и сотруднѣика, нѣе зос „пиштольом“ як оцє Будински, алѣе зос братску щирю любовию а так исто нам ясно же пан Николай А. Горняк нас нѣе забул и нѣе забудзе за тоти даскельо мешацѣи у Америки и же виложи нашим братом преїг моря погибельну за наш народ акцию украинизма

за котру ше нашо сепаратисти тримаю як пияни за плот.

Пан Н. А. Горняк нам указал и указуйе як ше треба нєсебично бориц, як ше треба одлужиц свойому народу и як будз правим сином и помагательом народним. Його робота будзе овинчана зос успіхом гоч ше на нього руцаю с каменями приятельи цми и нєзнаня, а труд будзе на пользу цалому нашому народу. Вон ше нє бори за свойо лични интереси як цо то тоти котри го огваряю, алье борба його опцого напряду за шицок руски народ як на Горњици, Америки так и у Югославии и Пряшевскей Руси. Гварим, опцого напряду прето же нє заходзи до того же хто якей вири и с яким ше диалектом служи у беседи, алье йому главне да ше руски народ трима вїедно, да ше зложи, а сепаратизам осудзуе. Баш прето го може будз и нєнавидза украинствующи.

Поновлюєм: Н. А. Горняк нам Русином у Югославии вельо помог и Як национального роботника можемо го лєм похвалїц и поштовац.

Е. М. Кочиш

БАТОГАШКИ „ВОЖД“

Под тим заглавиєм вишла статя у 5 ч. „Руских Новинах“ од 5 фебруара 1937 р. у хторей на йеден досц нєчасни способ нападути Н. А. Горняк. На нєчасни прето же го нападаю кед вон отсуни. А випатра, достали охрабренїе од „Русского народного голосу“.

„Такого ето „вожда“ маю сегинята батогаше“ пише там у тей статии.

Дакле, значи: Николай А. Горняк достал од украинствующих окрем епитету „батогаш“ и титулу „вожд“. Крашнє. То за нього лєм похвално. Па дальей: „А най роздумаю о тим, чи и други батогашки вождове льепши“ (!!!) Значи шицки вождове таки як Н. А. Горняк бо су му подобни як вайцо вайцу? Може будз! А кельо тих вождов йест?

Ясна нам йедна ствар: „Р. Новини“ ше вше служели и служба ше зос такима нападами котри ше одноша на субїект а нє на обїект. Па поприм тим напад пишу вше таки кукавици цо ше нє подпишу. Чом претресац и нападац чловека у його приватних стварох? Чом нє нападац идею? Чом?

Правда, шицки ми маме хибѣ у живоце на хтори ше може с пальцом указац. Алье чи таки хибѣ нє маю и „вождове“ „Просвитного друштва“? А хто су вождове и главни функционере у РНПД-ву? Попове! И вони як проповидательє, ширительє и бранительє моралѣ. на жалосц у приватним живоце маю

таки хибѣ за хтори ше и ми батогаше ганьбиме.

Здогадайце ше на гевту: „у цудзим оку видзиш церень а у своим маш греду“. А чи-сцѣ, мили попове, забули на Христово слова упущени тим цо оптужовали пред нїм гришнїцу? Нє забувайце свою християнску длужносц. А ето, мили попове, виньєшцѣ голу правду о грихах батогашских „вождов“ хтори чкодза опцѣй народней ствари на йеден бок, а ми виньєшцѣ вашо на други бок та увидзимѣ чийо нїжей зважа и чийо векши. На тот способ-ше увери наш народ о вашей и нашей исправносци. Кед нє приставацѣ на таки способ доказац свой алиби, вец-вас тримаме за народних нєприьтельох, издайникох и интригантох.

Часна и идейна борба нїгда нє шмѣ задѣрац до таких хибѣх у приватним живоце хторим змѣ шицки подложни. Часно ше бориц за опцу ствар народа нє найльєхчейше, а критика хтора ше одноши чисто на опци идейни народни ствари, потребна. Лєм, на жалосц, ми нє маме обїективних критичарох од страни РНПД-ва. Думам, кед раз пречисцимѣ зос нашима и вашима особнима грихами у приватним живоце, мили попове, же ше обраци на льєпше.

Цо ше дотика п. Н. А. Горняка вон батогашом нїяки нє вожд, а нї вон ше за такого нє трима, а и медзи нами ше нїхто нє назива вождом. Нам вожд наша идея а ми шицки за ню твардо стойимѣ и способни змѣ бранїц каждого того котри нападути як батогаш, котри жада да останѣ нѣделими цали руски народ. Н. А. Горнякови признава енергию, способносц и талант „Русский народний голос“ а и ми батогаше му то признаваме, а за його приватни ствари ми нє одвичательни и прето напад „Р. Н.“ на нього як на батогаша нє логични и нє чесни.

По старим своим обичаю „Р. Новини“ як су нє способни критиковац нашу идею, руцаю ше з блатом на особи, хтори тоти идеи заступаю. Тѣраз нападаю приватни живот п. Н. А. Горняка, до хторого ше ми нє мишамѣ. А о тим чи наведзени напади на Горняка точни або нє, най „Р. Н.“ и Н. А. Горняк розсправя.

Еугений Кочиш

ШМЕРЦ БЕЗБОЖНІКА

(2)

Волтер не бул процив вири а нї процив бога, бо гвари: „Дзе постої даяке населене воно да будзе добре, муши да ма даяку виру. Я сѣм да мой провкатор, мой шнайдер. и моя жена веря у бога (гвари „А“, у А. В. С.) на тот начин, думам, будзем менѣй плячкани

и спредведзени. И кед би бога не було, требало би го видумац (Pellissier, 169). Гвари Волтер: „Боїм ше лем, же умрем скорей як зробим дацо доброго за чловечанство“ (у писму од 25 августа 1766 р.), але у тото време вон уж свойо выполнел, гвари Дурант. „Гласи о його дарежлівосци безкрайни су. Кажди, бул зос далека або бліска, глядал од нього помощи, модлели го за пораду, обавесцовали го о неправди хторей були жертва и мучели ше, питали да им поможе зос своїм пирком и пенсжми. Волтер ше особито старал за худобних людзох хтори були виновати за даяку похипку, вон би им осигурал помиловане и находзел чесней роботи, мерковал на ніх и помагал им зос свою пораду. Кед го еден млади пар покраднул и на колєнох го модлел да му опросци, вон клекнул да го дзвигне, обецал му свойо полне опросценє и порадовал го да лем пред богом клечи“. (Робертстон 71). Даклем, як цо видзиме, Волтерово діла одговарали християнскому духу, а же ше борел против суєверия и против церквених оцох, хтори живих людзох руцали до огня и мукох, то ше го може лем похваліц. А пан Тимко, хтори дал таки гадни суд против чловека хтори помагал каждого и на каждым крочаю, любел бим да да свой суд о тих церквених людзох хтори дали живих спаліц Бруну, Хуса и Еронима Прашконого, а и о костничким сабору 1419 р. хтори од-

лучел да ше Уиклирово цело зос гроба викопе и спалі, и о папи Мартину X по чийй наредби то вивершел епископ Флеминг 1428 р.

Любел бим знац же зос яку шмерцу умарли тоти людзе? Цигурно по пановим Тимковим суду мали благу шмерц, бо були католици! Не думам побивац католицизам, ані браніц безбожество, але бим любел знац, по яких моралних основах Волтерово безкрайни дарежлівосци су злочин, а спальоване и мучене невиних людзох добре діло?

Правда же кед Волтер бул хори та пришол гу ньому священік, а вон ше го запитал: „Хто вас послал, monsieur J'abbé?“ „San dose“. бул одвит. „Добре, добре, пане, гвари Волтер, дзе су вашо исправи?“ Священік ше збунел и пошол напразно. Потим послал Волтер по другого абеа Готеа, да придзе да го висповеда. Готе пришол але гвари же му не да розгришенє кед не потпише свойо признанє же неогранічено вери до католического учєня. Волтер ше спрочивел; место того вон написал тоту вияву и дал свойому секретарови Вагнеру: „Умерам модлюючи ше богу, любим своїх приятельох, а не мержим на своїх неприятельох, а ненавидзуючи празноверие. (Потписано Voltaire 28 фебруара 1878 р. Fallentyre 538). Волтер умар 30 мая 1778. У Парижу не дали да ше похова християнским хованьом; але його приятеле поставели го до коча да швет дума

ФЕЛЬТОН

У пастирскей коліби

Е. М. К.

(5)

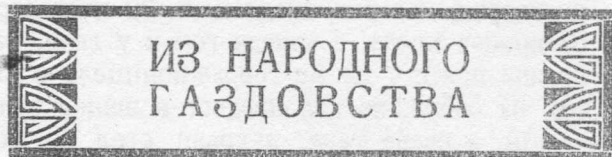
На самим остатку, кед випатрало бидному бачикови Николови же ше друштво уж сце розисц, дзвига ше пані Надія, хтора у красней бешеди вигварла по паметаню бачиковим тото:

— Мили слухателе, я медзи вами остатня завершим, гоч сом слуп цалого чловеческого живота. Да мне нет, не було би живота. Попри вас, мили мойо, я одлічно дійствуем у живоце людзох и тримам у своїх рукох будучносц. Незадовольство, як знаце, вибране медзи нами за претсидателя шицким, прето же воно на першим месце у чловечим живоце, воно перши рушатель на льєпше або на горше, уж як себе го чловек бере, воно перши крочай гу совершенству, и там дзе го нет, нет ані напредованя. Познато вам шицким же чловек жада прибліжиц ше гу совершенству, а ми шицки, цо зме на собранию и цо зме не, помагаме му у тим цилю, свидомо и не

свидомо, помалши або скорше, едни напредок други заш на задок. Ми чловекови неопходни, да ше може отримац у живоце и прето зме шицки меней або вецей важни. Да нас нет, живот би бул монотони, досадзени а стим незношліви. Трафя ше и попри нас шицких же чловеку немило жиц, але ту я, я хтора му улівам нови сили и нову дзеку за живот, указуюци му на будучносц полну приятносци и уживаня. Гоч сом вельо варава, т. є. вельораз, готово вше сом краша як стварносц, (а тому виновате Незадовольство) зато можемо повесц же ме чловек несвидомо поштує и люби и през мойого присуства му живот празни, права пустиня, през найменшого задовольства. Мне ше може захваліц же сом отримала милиони и милиони людских створеньох за страшних непогодох цо наишли на чловечанство у току прешлосци, як цо су: война, глад, епидемия и т. д. Лем мне припадаю заслуги же отримуєм чловека у снаги и напору на драги до будучносци. Наздавам ше, чесни слухателе, же ше не найдзе ніхто медзи вами хто би ми оспорел мойо твердзєне и поздравям вас шицких, як силних так и слабих, як малих так исто и вельких. Чесне Незадовольство, величезни

же є живи и крадом го вивезли. У Селяеру нашли священика хтори го поховал до святей жеми. А року 1791 Народна скупштина нагнала Луя XVI да Волтера пренешу до Пантеону (То є церква святей Геневеви, почасна церква вельких заслужних людзох, храм бесмертних). Поворка од 100.000 людзох и женох провадзела през париски улїци хладну пирню велького пламеня (так го назвали), а 600.000 були построєни по шорох. На погребним кочу були виписани тоти слова: „Вон дал людскому духу моцни потстрек; вон нас пририхтовал за шлебоду“. А на його надгробним споменику були написани лем три слова: „Ту лежи Волтер“. Та чи є вец не чудо кед пан Тимко усудзує ше очарніц чловека хторого силни народ так поштовал и чийо мено є бесмертне. Правда захтева да ше пове. Слава му!

М. Г.



Робота у фебруару

На пољу кед допушци хвиля можеме орац под кукурицу и под овес. Того мешаца ше може шац: польски грацок, боб за статок, мак и ярица. Коровче на угорох позберац и

Страх и неустрашима Себичносц, думам, три главни особи, прародителе шицких нас, и дац им достойне признање, значи похвалїц нас шицких!

По бешеди панї Надїї, оцагло ше єдно длугоке и громке величанє главних трох особох, од чого ше мури тресли. Затим настала велька лярма: панї Леносц ше цошка поспричкала зос Нужду и то уж кед ше починало розходзиц друштво.

Бачи Никола видзел як панї Нужда копла до панї Леносци у намирению же би не остала у сали, на цо ше Леносц так розгнївала же подзвигла дзиви крик. На тото ю Нужда еще раз уштухла под ребра и настал прави хаос: почали ше немилосердно цагац за власи, догод их други не умирали, т. єст догод ше не сложили даскельо сили и не вируцели их през дзвери вонка.

По тим ше друштво у миру розишло. Настала гробна цишина у сали, лем там и ту видзели ше остатки од власох панї Леносци и панї Нужди, хтори подзвигнул витор кед ше дзвери отворели як друштво вишло и єдна безочна влас одлетла бачикови Николови просто под нос, од чого ше бачи Никола кус таргнул. Вонка чуц було як ше озда Леносц и Нужда

спальиц. На нїских жемох дзе ше вода за-тримує копац ярки же би ше вода сцадзела. Гной розруцовац по угору и заорїовац го. Кертичняки и громади гльини цо их миши насцаговали, розгартац.

У загради прекоповац, а коровче спальиц же би нашенє нє пришло до жеми и на яр знова нє зишло. Гратки за шаце порихтац. Кед хвиля допушци може ше шац: петрушка, паштернак, шпинат, шалата, ротквица, цибуля, цеснок и грацок, а при краю мешаца ше можу садзиц и кромплї за вцасну потребу, алье на гньизда положиц мали ранки зос очками прето же кед би було моцних мразох, а кромплї посходзели, та же би нє помарзли.

У овоцнїку ше копе дольинки за овоц котру думаме пресадзовац. Млади древка за розсадзованє викопац и до йедней дольинки зукосом загарнуц. Од гушенїцох овоци очисцовац, сухи конарки з овоцох орезовац, мохотку льишаи зньимац и древка бильиц.

За нашо жени

Того мешаца ше кури починаю нєсц. Направце и порихтайце за нїх угодни гньизда на таким месце дзе ше их найменей зньемирийовац и дзе им нє будзе жимно. Кед ше дайедна розквочи треба ю насадзиц на вайца. Под куру нє добре класц вельо

вадза, а глас им сичел як телеграфски дроти кед витор дує. Еще єдна влас прилетла до очох бачикови Николови и вон ше — пребудзел.

Кед ше бачи Никола пребудзел уж слунко ошвицело цалу околїцу зос своїма лучами. Витор пискал през ценки мури колїбки з наду. Попадане лисце на жеми под високими дрєвами ше премесцало под упливом витру, а бачикови Николови цвенкали зуби од хладного рана и неудобней посцелї. Поудерал очи кед станул и вишол на швижи воздух зос колїби, не прето же не було досц швижого воздуху у колїби, але прето же так научел, як и велї други людзе.

Любели би сце знац, мили читателе, цо ше далєй стало з бачиком Николом? И я би так исто любел знац. Гуторя же ше обогґцел знова и жиє дзешка далеко од свойого родного места. Навирно, же док спал у пастирскєй колїбки, стекло кус искуства и знаня и може буц му тото помогло же ше лєхко пребивал през живот. Я тото дознал цо вон шїл од нього особно кед путовав през нашо село, а та же ми приповедал як ше рушел од дому и як путовав по колїбу. Далєй не гуторел ніч, крем того цо ше му шїло.

Крај

вайца бо их нѣ годна шицки закриц и правилно зограц. 15—18 вайца досц под квоку, а под пульку, кед маце пульки, можеце положиц 23—25 вайца, алье пулька, нѣ шме буц тлуста и чешка же би нѣ поджамела вайца. Гнѣзда на котрим шедзи квока треба так направиц же би го нѣ могла превратиц при сходу зос нѣго. Найльепши гнѣзда зос слами або шена. Гнѣздо треба направиц досц вельке же би ше крашнѣ вайца змесцели. Вайца за насадзованѣ нѣ шму буц стари. За насадзованѣ виберайце стреднѣй велькосци вайца и од здравих курох. Пред насадзованѣм треба вайца препатриц чи маю зародок, а брудни вайца поумивац у льитней води а нѣ охабиц забрудзени, бо кед су брудни, позаверани на шкарупини тоти мали дзирочки през хтори допера воздух до вайца.

О осем до дзешец днѣи по насадзованю треба вайца препатриц чи ше кажде завязало. Нашим женом познато як ше то роби на слунку або на лампи. Нѣзавязани треба одстранѣиц. Кед ше курчата лягну вони перше пребию, наджупкаю шкарупину, алье трафя ше же останю у нѣенаджупкани вайца та ше нѣ зна чи йест у нѣих курчата чи нѣет. Таки нѣенаджупкани вайца треба покласц до льитней води та кед ше таргаю у води и рушаю, значи же курчата жию у нѣих и треба их знова под квоку. Хтори ше спуща на дно и нѣевидзѣме нѣяке тарганѣ на нѣих, значи нѣет у нѣих живота.

Вѣчасним курчатом треба давац здаралованого овса, проса або на дробно потартей цвикли зос уваренима вайцами. Кед ше курчата вилягну нѣ дайце им йесц такой алье аж о два днѣи гоч вам ше видзи же су гладни.



ЗАБАВА

ПРЕПИТАНѢ

(Предлужене)

Модлѣм Вас панѣ редакторе лем пар слова да проговорим.

Знаце панѣ, по тей моеѣ страценей нади и неуспиху, сом ше барз обрадовал, а знаце кеди? Кед „Заря“ вишла. Але знаце, як ше гвари, „за красну хвилю гадна, а за гадну красна“, та так и при мнѣ. Почали ме баби називац „заряшом“ и „батогашом“. А еден печени „просвиташ“ ми гвари: „Чом ше уж, бачи Горки, нѣ охабице тей „Зарі“? Приступце тадзи. „Просвита“ уж ма свою друкарню, робце дацо за „Просвиту“ та вашо

мено и вашо твори буду виштампани. Цо ви, гарсточка людзох сѣце управляц зос 40 езрами? То нѣ возможно. „Заря“ час виходзи час нѣ, — слабо є. Нѣ можеце ви силом, народ є векшина при „Просвити“. Цо да ше ганьбице а и дзеци своѣо. Приступце тадзи, та кед векшини добре, та и вам най будзе добре. Нѣ можеце ви сами, або вас даскельо по своѣм поставиц, кед народ нѣ сѣе. Идце кадзи шицки иду и ствар у шоре. Так вас нѣхто нѣучим не будзе тримац, а кед би сѣе були з нами, я гарантирам же би сѣе тутор були“.

Знаце панѣ редакторе, цо ми приповедал да пишем, и же мойо мено будзе вшадзи штампане, то нѣч, алье кед ми гварел же тутор будзем, у мойм шерцу якешик необычне чувство затрепало. Тутор! Ви, панѣ редакторе, не знаце цо то значи тутор. Бул я поглавар у општини, та знаце, панѣ, то нѣч. Людзе гваря же сом нѣч нѣ створел, та як можем и створиц, кед дам предлог а 29 поглаваре су против нѣго, а дакеди гоч и у своя, ба новина понѣици уж ми трираз понѣщела а раз сом на собраню дал предлог и шицки були за нѣм, и сѣеце таке, духовни стол го понѣщел. Але тутор, знаце ви цо то тутор? Вони и ведра и хмаря, а паноцец лем блѣска, а кед потребно дараз загирми. И кед ше зложатоти Божи сили, вец народ ма лем да патри цо ше стваря! А же ше затримаце у карчми, ви жени лем поведце же вас паноцец затримал, бо сѣе ше радзели о церкви, о валалу итд., и обисце будзе мирне, а иншак зло. А и крашнѣ є то, панѣ редакторе, буц тутор. Кед вам госци приду а ви при вечери ше кус випершице и почнеце бешеду: „Знаце, свату, шовгре, ми тѣраз преуредзели церкву, увидзице док пойдзеце, знаце ми сѣеме да то нам ушоре, знаце як то уж достої Боскому дому“, а госци же су нѣ тельо сетльиви да ше вам запитаю: „чи и ви маце яке панство“? Ви наставице: „Бо знаце, паноцец нѣч нѣ зрѣя док ше мнѣ нѣ питаю, а аї не можу бо, знаце, я тутор. А вони вам почню винчовац а ви ше аж топице од уживаня як да сѣе на седмим небу.“

(Далѣй будзе)

СПОРТ

Раднички—Ж.С.К. (Индиѣя) 3:2 (2:0).

Утакмица за Рождествени кубок (пехар) звершела ше зос заслужену победу Радничкого. Найльепше на терену бавели голман Давидов и Стоя І хтори и дал шицки 3 голи за Раднички.

Н.Ф.К.—Трговачки 3:0. Зос тоту победу Н.Ф.К. освоѣл рождествени кубок. Я. Чапков